



# Dr. Eyhab Bader Eddin

## Translation and Linguistics Assistant Professor / MITI Translator

linguisteyhab@hotmail.com | +968 7930 3239 | Muscat, Oman | [LinkedIn](#)

Syrian | DoB 18/12/1982 | Male | Married

---

Enthusiastic and highly skilled with proven track record of excellence in learning and teaching, specialising in translation and applied linguistics across MA and BA programmes. Advocates the advancement of global communications and scientific study of language with a strong commitment to research and publication, contributing significantly to academia. Serves community and accepts leadership roles on multiple committees as chair, reviewer, and juror. Demonstrates unparalleled cultural sensitivity and linguistic expertise to facilitate clear and precise communication, successfully bridging language and cultural gaps. A passionate advocate for the advancement of education and intercultural understanding.

### Achievements

---

- Headhunted as translator for prestigious art museum, Louvre Abu Dhabi
- Expertise as Assistant Professor across multiple higher education institutions
- Accomplished publisher with extensive publications in high profile journals
- Awarded Community service Award for providing continuous community services
- Served as translator and interpreter for European Union and royal dignitaries

### Competencies

---

Translation Studies | Learning, Teaching and Assessment | Linguistics | English Language and Literature | Blended Learning  
Online Teaching | Scholarly Research | Curriculum Development | Simultaneous Interpretation | Cultural Sensitivity

### Professional Experience

---

**University of Nizwa, Oman, Department of Foreign Languages and Foundation Institute** 2021-Present

*Assistant Professor of Translation and Linguistics*

- Raises standards of learning and teaching across BA and MA programmes in translation, linguistics and related fields, preparing materials, conducting seminars, delivering lectures and assessing student performance
- Engages in scholarly research in fields of translation and linguistics, publishing articles in journals indexed in Scopus and Web of Sciences
- Contributes to university success, participating in committees and academic governance and serving as chair, reviewer and juror
- Fosters community relationships, delivering public lectures and courses related to translation and linguistics
- Supervises BA graduation projects and MA thesis dissertations, building confidence and influencing student success through expert guidance and advice

**King Khalid University, Abha** 2011-2021

*Assistant Professor of Translation (2017-2021) | Lecturer in English and Translation (2011-2017)*

- Strengthened student achievement and attainment, conducting duties as in most recent role including lectures, research and publications and community engagement
- Steered curriculum design, developing MA programmes, drafting course specifications for programme modules and collaborating on design of new online courses
- Delivered expert interpreting services at prestigious and high-profile occasions attended by royalty

**WYG International Company, European Union, Damascus Mission, Syrian Arab Republic** 2010-2011

*Simultaneous Interpreter*

- Facilitated effective communications, providing accurate simultaneous interpretation during high level meetings, conferences and diplomatic events between EU representatives and Syrian Arab Republic stakeholders

**Oman College of Management and Technology, Barka, The Sultanate of Oman** 2009-2010

*English Lecturer*

- Shaped comprehensive and relevant learning experience for students, integrating innovative teaching methodologies and learning resources

## Professional Experience Continued

---

### Arab European University, Syria

2008

#### Language Lecturer

- Orchestrated acquisition, comprehension and communication of multiple languages, facilitating effective language learning and development across diverse group of students

### Kuwait University, Kuwait

2006-2008

#### Language Instructor

- Designed and developed curriculum materials, assessments, exams and assignments for language courses, evaluating students' language proficiency and progress
- Enhanced language skills, delivering classes for students with diverse proficiency levels, leading discussions and crafting engaging lesson plans and teaching materials
- Instrumental in academic improvement and fostering culture of continuous learning, drafting constructive feedback on student performance and establishing learning goals

### Public Authority for Applied Teaching and Training, College of Basic Education, Kuwait

2006-2008

#### Lecturer in English Language and Linguistics

- Devised and delivered high-quality lectures, employing effective pedagogical approaches to engage students and drive understanding of linguistic principles and language structure

## Additional Experiences

---

**Freelance Translator** | Louvre Abu Dhabi Museum, UAE | 2023-Present

**Community Service Provider** | Advanced Course in Parts of Speech, Advanced Learners of English | 2022-Present

**Writer and Publisher** | Poetry translation, Ishraqa Newsletter, Nizwa University 2022- Present

**Dissertation Evaluator** | MA Programme | 2022,

**Chair** | MA and BA Programmes | 2021-2022

**Examiner** | Multiple MA and BA Programmes | 2021-2022

**Volunteer** | BA programme of Translation Major, Nizwa University, Oman | 2021-2022

**Translator** | DT Global, Global Locations | 2019

**Writer** | Multiple Cultural Omani and Saudi Newspapers and Magazines | 2009-2014

**Language Teacher** | Higher Language Institute, Damascus University, Syria | 2009

**Co Author** | 4<sup>th</sup> Year Student Textbook, Discourse Analysis | Damascus University, Syria | 2009

**Simultaneous Translator, Public Prosecution** | Al-Rig'y Courts Complex, Kuwait Ministry of Justice | 2009

**Lecturer in Translation** | Open Learning Centre, Damascus University, Syria | 2008

**Instructor of Translation** | Al-Mamoun International Corporation, Damascus, Syria | 2008

**English Language Instructor** | Institute of Expression, Kuwait | 2008

**Team Leader and Writer** | Kuwait University Afaq Newspaper Campus News | 2007-2008

**Editor of 17<sup>th</sup> Edition** | Cambridge English Pronouncing Dictionary | 2006

**Translator** | Nuclear Medicine Centre, Damascus, Syria | 2005

## Education

---

**PhD Translation and Linguistics (Honours)** | Jinan University, Lebanon | 2017

*Earned doctorate according to Canadian Equivalency by World Education Services*

Thesis: Semantic Problems in A. J. Arberry's Translation of the Suspended Odes ( Mu'allaaqt)

**MA Applied Linguistics** | University of Reading, UK | 2006

**Postgraduate Diploma Literature** | Damascus University, Syria | 2005

**BA English Language and Literature** | Damascus University, Syria | 2004

## Memberships and Committees

---

**Member** | Linguistics Research Group (QLG), Swansea University and SOAS University of London | 2023-Present

**Reviewer** | Journal of Translation & Multilingualism (JTM), Pakistan | 2023-Present

**Member** | International Federation of Translators (FIT) – 2022-Present

**Member** | European Legal Interpreters and Translators Association (EULITA) | 2022-Present

**Member** | International Union of Languages and Translation | 2021-Present

## Memberships and Committees Continued

---

**Reviewer** | Saudi Journal of Language Studies, King Khalid University, Abha, Saudi Arabia | 2020-Present  
**MITI Translator** | Institute of Translation and Interpreting, UK | 2019-Present  
**Member and Chartered Linguist, Translator and Language Specialist** | Chartered Institute of Linguists | 2019-Present  
**Reviewer** | International Journal of English Linguistics, Canada | 2019-Present  
**Member** | Editorial Board of Journal of Studies, English Language Teaching | 2018-Present  
**Reviewer** | Arab World English Journal (AWEJ) | 2017-Present  
**Member** | Editorial Board of King Khalid University Journal of Language Studies | 2017-Present  
**Reviewer** | International Journal of Linguistics, Literature & Translation (IJLLT) | 2017-Present  
**Member** | Arab Professional Translators' Society | 2014-Present  
**Member** | Student Skill Development Committee, University of Nizwa, Oman | 2022 and 2023  
**Member** | Community Engagement Committee, University of Nizwa, Oman | 2022 and 2023  
**Exam Moderator and Coordinator** | All Translation Courses on the BA Programme of Translation | 2021 and 2022  
**Member** | Graduate Studies and Research Committee, Nizwa University, Oman | 2021 and 2022  
**Member** | Professional Development Committee, Nizwa University, Oman | 2021 and 2022  
**Health and Safety Committee Officer** | Department of Foreign languages, University of Nizwa, Oman | 2021 and 2022  
**Member** | Committee of BA Course Plans and Curricula | 2019  
**Team Leader** | Quality and Development Committee | 2019  
**Member** | International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS) | 2019-2021  
**Member** | Association of Professors of English and Translation at Arab Universities (APETAU) | 2017-2021  
**Reviewer** | King Khalid University Journal for Humanities | 2018-2020  
**Member** | Curriculum Design Committee, Undergraduate Level | 2016-2020  
**Member** | Training Module Package Committee | 2020  
**Coordinator** | Translation 1-3, Undergraduate Programme | 2012-2018  
**Coordinator** | Grammar 1 and 2 and Vocabulary Building 1 and 2, Undergraduate Programme | 2012-2018  
**Member** | MA Programme Development Committee | 2015-2017  
**Member** | Kuwait TESOL | 2007

## Certifications

---

- Arabic Assessor, British Ministry of Defence
- Translator (MITI), Institute of Translation and Interpreting, London
- Translator (CIOL) and Chartered Linguist (CL), Chartered Institute of Linguists, London
- Professional Translator, Arab Professional Translators' Society
- Health, Safety, CPR and First Aid, Nizwa University
- Legal Translation
- Medical Translation
- General Translation from English to Arabic and Arabic to English
- General Translation from Arabic

## Professional Development

---

- Legal Translation, Mr. Mohamed Abu Risha
- Medical Translation, American Translators' Association (ATA)
- General Translation from English into Arabic
- General Translation from Arabic into English
- Introduction to Wordfast Translation Memory
- The Difference Between Human Translation and Machine Translation
- Introduction Simultaneous Interpreting
- IELTS Train the Trainer, British Council
- Technology for Translators, CIOL
- Master the Basics of memoQ, CIOL
- Get Equipped for the New Era of Localization with Memsources, CIOL
- Translators in the Wonderful World of Filming, CIOL
- How to Harness the Power of Neural Machine Translation, ITI

## Professional Development Continued

---

- Speaking Like a Polyglot, CIOL
- The 22 Most Underexploited Tech Tools for Language Professionals, ITI
- Tips And Techniques to Learn a Language Quickly, CIOL
- Managing Emotions- A Linguist's Choice And Use Of Words, CIOL
- A Bridge to Cultural Understanding, CIOL
- Get off to a Flying Start in 2023 with the CIOL Certtrans, CIOL
- Becoming an Educational Author, CIOL
- Five Quick Wins to get More Work from your Translation Clients, CIOL

## Translation Technology

---

Wordfast | memoQ | Trados Studio 2021 | Trados Business Manager | Neural Machine Translation  
Translating Audio Files for Dubbing | CAT Tools including translation memories, concordancers and corpora

## Presentations

---

- Translation: A Broad Overview Weaving Its Threads Together, Workshop Hosted by the English Club of the Faculty of Languages and Translation and Engineering Club on International Translation Day, September 2020
- Beyond Language Aspects that Affect Language Learning, Second National Symposium on English Language Teaching, University of Technology and Applied Sciences, Ibra, Oman, May 2023
- A Dissection of Krashen's Monitor Model: One Approach to Second Language Acquisition, 22<sup>nd</sup> International ELT Hybrid Conference, Sultan Qaboos University, Muscat, Oman, March 2023
- Key Non-Language Factors in Second Language Acquisition, the 2<sup>nd</sup> Foundation Institute Symposium, March 2023
- L1 Effect on L2 Acquisition and Use: Transfer-Based Issues, Forum of Regional English Supervisors and Teachers (FOREST), November 2022
- How to Write a Graduation Project, Workshop, Graduating Students, Department of Foreign languages, Nizwa University, March 2022
- Acquiring Teachers' Teaching Skills: Writing and Speaking in Focus, Seminar, Department of Foreign Languages, Nizwa University, March 2022
- Attaining Mastery of Teachers' Teaching Skills: Theory and Practice Hand in Hand, Workshop, Al-Dakhiliya Governorate, Oman, February 2022
- Equivalence vs Synonymy as Two Concepts in Translation, Seminar, Department of Foreign Languages, Nizwa University, November 2021
- Honing Instructors' Teaching Skills for Faculty Member, Webinar, September 2021
- Annotated Translation (Translation Commentary): Showing Students the Ropes, Webinar, April 2021
- Areas and Themes in Translation Studies: A Lantern Shone into the Dark Maze of Tunnels, Excavated by Translation Students and Researchers, Language Research Centre, March 2021
- Fleeting Glimpses into the Semantic Peculiarity of Translating Nouns in the Glorious Quran, 14th Annual Research Day, April 2019
- Translation History, Methods, Importance, Modes, Difficulties and Pros and Cons, Habib bin Zaid School, March 2019
- Translation Process Mapping: Key Tools to Explore Translation Cognitive Dimensions, Faculty of Languages and Translation, March 2019
- Anisomorphism as a Translation Problem Arising in the Holy Quran, International Conference held at Zarqa University, Jordan, November 2019
- Multiplicity of Different English Functional Semantic Realizations of the Translation of the Arabic Preposition ب , Faculty of Languages and Translation, October 2018
- Different Linguistic Functional Behaviours of the Conjunction هل Bring about Translation Deviations in the Holy Quran, 13th Annual Research Day, April 2018
- Semantic Problems in A. J. Arberry's Translation of the Suspended Odes (Al- Muallaqat), Faculty of Languages and Translation, October 2017
- Theoretical Approaches to Second Language Learning, Conference Hall at the Saudi- German Hospital, April 2017
- Teaching Grammar, Ministry of Education, Aseer Province, December 2016
- Translation of Death as Clad in Euphemism, Language Research Centre, the Faculty of Languages and Translation King Khalid University, October 2016
- Mother Tongue Influence on Second Language Acquisition and Use, 4<sup>th</sup> Educational Awareness Raising and Health Campaign, Tharban, Al Majardah Province, January 2016

## Presentations Continued

---

- Pragmatic Equivalence in Translation, the Language Research Centre, the Faculty of Languages and Translation King Khalid University, November 2015
- Lexical Non-Equivalence in Translation, Language Research Centre, the Faculty of Languages and Translation King Khalid University, March 2015
- Syria in Poets' Eyes Across Ages, Literature Club, Faculty of Languages and Translation King Khalid University, November 2014
- A Comparative Study of the Accuracy of Translating Certain Quranic Linguistic Devices: Focal Points are Vocative Case and the Successive Repetition of Consonants in Initial Position in Present Tense Verbs, 10<sup>th</sup> Scientific Research Day, King Khalid University, May 2014
- Synonymy in Translation, Faculty of Languages and Translation, King Khalid University, April 2013

## Publications

---

- Bader Eddin, E. (2023) 'Mind the Gaps: Translation of Semantic Voids', *The Linguist*, pp. 24–25.
- Bader, E. (2023) 'Law and Language', *The Journal of the Institute of Translation and Interpreting*, (September and October).
- Al-Tamari, E.A. and Eddin, E.A. (2022) 'Syntactic representation of dative and double object structures', *International Journal of Social Science Research and Review*, 5(4), pp. 229–244. doi:10.47814/ijssrr.v5i4.300.
- Bader Eddin, E. (2022) 'All in the headline: Are a title's words chosen for length, precision or both?', *The Linguist*, 60(6), pp. 16–17.
- Bader Eddin, E. (2022b) 'DOES AN AL-TAFSĪRIYYA REALLY EXIST IN THE QUR'ĀN?', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, 2022(53), pp. 63–91. doi:03344118.
- Al-Tamari, E.A. and Bader Eddin, E.A. (2021) 'Lexical asymmetry as a translation problem arising in the holy Quran', *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies*, 5(2), pp. 2–17. doi:10.24093/awejtls/vol5no2.1.
- Bader Eddin, E. (2021). *Insights into Translators Training: Issues and Methods of Assessment*. In S. M. Shiyab (Ed.), *Research Into Translation and Training in Arab Academic Institutions* (1st ed., Chapter 1). Routledge.
- Dror, Y. and Bader Eddin, E. (2020) 'Who believed, who believes and the believers –the aspectual differences of such structural types in the Qur'ān', *British Journal of Middle Eastern Studies*, 49(4), pp. 652–674. doi:10.1080/13530194.2020.1843138.
- Eddin, MCIL, CL, E.A. (2019) 'The particle ?? : A key aspect to Fathom in translation with special reference to the holy Quran', *Studies in English Language Teaching*, 7(1), p. 99. doi:10.22158/selt.v7n1p99.
- Bader Eddin, E.A. (2019) 'Inconsistent linguistic functional behaviours of Particle ﻻ in the holy Quran: A critique of the holy Quran translation', *SSRN Electronic Journal* [Preprint]. doi:10.2139/ssrn.3337237.
- Bader Eddin, E. (2018) 'Multiplicity of Different English Functional Semantic Realizations of the Translation of the Arabic Preposition', *International Journal of Linguistics, Literature and Translation (IJLLT)*, 1(2). doi:2617-0299.
- Bader Eddin, E. (2017) 'Morpho-syntactic complexity in the translation of the seven suspended Odes', *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies*, 1(2), pp. 152–162. doi:10.24093/awejtls/vol1no2.12.
- Bader Eddin, E.A. and Shiyab, S.M. (2017) 'Al-Muallaqat and their emotive meanings', *SSRN Electronic Journal* [Preprint]. doi:10.2139/ssrn.2931076.
- Rodari, G. (2016) *Fiabe lunghe un sorriso* Eyhab Bader Eddin, MOC. Revised its translation by E. Bader Eddin. Einaudi Ragazzi. Available at: <https://www.moc.gov.qa/wp-content/uploads/2022/02/%D9%83%D8%AA%D8%A7%D8%A8-%D9%82%D8%B5%D8%B5-%D9%85%D8%B1%D8%AD%D8%A9.pdf>.
- Bader Eddin, E. (2015) 'Lexical Incongruence in the Translation of the Seven Odes', *King Khalid University Journal for Humanities*, 24(3).
- Almandil, Z. and Bader, E.E.A. (2014) *Confession*. Translation of Volume of Poetry. Dartford: Xlibris LLC
- Wahed Q. Al Zumor, A. et al. (2013) 'EFL students' perceptions of a blended learning environment: Advantages, limitations and suggestions for improvement', *English Language Teaching*, 6(10). doi:10.5539/elt.v6n10p95.

## Publications Under Review

---

- Bader Eddin, E. (2024b) 'Qur'ānic Exceptive phrases: *The Case of "in... 'illā Construction"*', *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG), Journal of the German Oriental Society* [Preprint]. Accepted for publication
- Bader Eddin, E. (2024) 'Translating Arabic Text into English: Reading and Understanding', in . In A. J. Mohammed (Ed.), *Literary Translation in Practice: Arabic into English* (1st ed., Chapter 8). Springer Nature: Switzerland.
- Bader Eddin, E. (2024) 'Sight Translation: Problems and Strategies, *The Linguist*, pp. 24–25.
- Bader Eddin, E. (2024). Artificial Intelligence: An inescapable fact to accept and a tide we are unable to hold Back, In *Foundation Institute Connections Journal*, Issue 8.

## Media Coverage

---

Bader Eddin, E. (2023) 'Exploring the Influence of a Second Language', *Time Business News*, 3 July. Available at: <https://timebusinessnews.com/dr-eyhab-bader-eddin-exploring-the-influence-of-a-second-language/>

'Dr. Eyhab Bader Eddin- A Journey of Resilience, Literary Passion, and Linguistic Excellence' (2023) *SYP Studios* [Preprint]. Available at: <https://sypstudios.com/dr-eyhab-bader-eddin-a-journey-of-resilience-literary-passion-and-linguistic-excellence>

Hornbeck, W. (2023) 'Dr. Eyhab A. Bader Eddin- The Impact Of Professional Linguists On Society', *Ask Me/Top* [Preprint]. Available at: <https://askmetop.com/dr-eyhab-a-bader-eddin-the-impact-of-professional-linguists-on-society/>

Qasim, S. (2023) 'PROVIDING VALUABLE INSIGHT INTO THE FIELD OF LINGUISTICS', *INSC Digital Magazine* [Preprint]. Available at: <https://theinscribermag.com/providing-valuable-insight-into-the-field-of-linguistics/>